

אופניים: דרישות בטיחות לאופניים - מונחים והגדרות

Cycles: Safety requirements for bicycles -
Terms and definitions

מסמך זה הוא הצעה בלבד

תקן זה ייכנס לתוקף ב-

מכון התקנים הישראלי
The Standards Institution of Israel



מכון התקנים הישראלי

רח' חיים לבנון 42, תל-אביב 69977, טל' 03-6465154, פקס' 03-6412762, www.sii.org.il

תקן זה הוכן ואושר על ידי הוועדה הטכנית 1303 – אופניים, בהרכב זה:

- | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------------|
| - | אריה פרזנטי | איגוד לשכות המסחר |
| - | שמואל אבנון, אריאל ארבל (יו"ר) | המועצה הישראלית לצרכנות |
| - | אשר כשר | התאחדות התעשיינים בישראל |
| - | אורן ברן | מכון התקנים הישראלי – אגף התעשייה |
| - | אנוור בשיר | משרד התחבורה והבטיחות בדרכים |
| - | ניל אובריין | רשות ההסתדרות לצרכנות |

חנוך גרידינגר ריכז את עבודת הכנת התקן.

טיוטה

הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים
תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו, זהה לתקן של הארגון הבין-לאומי לתקינה

ISO 4210-1 – First edition: 2014-07-01

הודעה על רויזיה
תקן ישראלי זה, ת"י 4210 חלק 1, והתקנים הישראליים האלה:
ת"י 4210 חלק 2, ת"י 4210 חלק 3,
ת"י 4210 חלק 4, ת"י 4210 חלק 5,
ת"י 4210 חלק 6, ת"י 4210 חלק 7,
ת"י 4210 חלק 8, ת"י 4210 חלק 9,
באים במקום
התקנים הישראליים האלה:
- ת"י 1117 מינואר 2011
גיליון התיקון מס' 1 מ...
(נמצא אצל הממונה על התקינה)
- ת"י 14766 מנובמבר 2010
- ת"י 14781 מנובמבר 2010

מילות מפתח:

אופניים, אמצעי בטיחות, ביצועים, תכן, בדיקות ביצועים, בדיקות מכניות, הוראות שימוש, תחזוקה, רכיבי אופניים.

Descriptors:

cycles, safety measures, performance, design, performance testing, mechanical testing, instructions for use, maintenance, cycle components

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם המסמך רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 4210-1 – First edition: 2014-07-01

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הארגון הבין-לאומי לתקינה ISO 4210-1 (מהדורה ראשונה) מיולי 2014, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים (שינויים עריכתיים בלבד).

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן הבין-לאומי (באנגלית)

הערות לאומיות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים וממוספרות באותיות האלף-בית.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים הדנים בדרישות בטיחות לאופניים.

חלקי הסדרה הם אלה:

- ת"י 4210 חלק 1 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – מונחים והגדרות
- ת"י 4210 חלק 2 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – דרישות לאופניים לעיר ולשבילי רכיבה, אופניים לבגירים צעירים, אופני הרים ואופני מירוץ
- ת"י 4210 חלק 3 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה מקובלות
- ת"י 4210 חלק 4 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה לבלימה
- ת"י 4210 חלק 5 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה להיגוי
- ת"י 4210 חלק 6 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה לשלדה ולמזלג
- ת"י 4210 חלק 7 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה לגלגלים ולחישוקים
- ת"י 4210 חלק 8 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה לדוושות ולמערכת ההינע
- ת"י 4210 חלק 9 – אופניים: דרישות בטיחות לאופניים – שיטות בדיקה לאוכף ולעמוד המושב

תקנים ישראליים נוספים הדנים באופניים הם אלה:

- ת"י 14765 – אופניים: אופני ילדים – דרישות בטיחות ושיטות בדיקה
- ת"י 15194 – אופניים: אופניים בעלי מנוע עזר חשמלי – דרישות בטיחות ושיטות בדיקה

מהדורה זו של התקן הישראלי, יחד עם חלקי סדרת התקנים הישראליים ת"י 4210 האחרים הדנים באופניים,

באה במקום התקנים הישראליים האלה: ת"י 1117 מינואר 2011, שאימץ את התקן האירופי EN 14764

מדצמבר 2005; ת"י 14766 מנובמבר 2010, שאימץ את התקן האירופי EN 14766 מנובמבר 2005;

ות"י 14781 מנובמבר 2010, שאימץ את התקן האירופי EN 14781 מנובמבר 2005.

השינויים בין מהדורות התקנים הישראליים האלה לבין מהדורות התקנים הקודמות נובעים מכך שסדרת

התקנים הבין-לאומיים ISO 4210 אומצה בארגון התקינה האירופי (CEN) והחליפה את התקנים

האירופיים EN 14764, EN 14766 ו-EN 14781. בעקבות זאת אומצו התקנים הבין-לאומיים גם על ידי התקנים הישראליים.

חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות הלאומיים לסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן זה מפרט מונחים והגדרות הנוגעים לדרישות בטיחות ולדרישות ביצועים עבור התקן, ההרכבה והבדיקה של אופניים ומכללי-המשנה שלהם, שגובה האוכף שלהם כמפורט בטבלה 1.

תקן זה אינו חל על טיפוס אופניים ייחודיים כגון אופניים לחלוקת סחורות, אופניים מוטים לאחור (recumbent bicycles)^(א), אופניים דו-מושביים (tandems)^(ב), אופני BMX ואופניים שנתכנו וצוידו לשימוש בתנאים קיצוניים כגון באירועים תחרותיים מאושרים^(ג), בפעלולים או בתמרונים אווירובטיים.

הערה:

עבור אופניים בעלי גובה אוכף מרבי של 435 מ"מ או פחות, ראו התקן הישראלי ת"י 562 חלק 1^(ד), ועבור אופניים בעלי גובה אוכף מרבי של יותר מ-435 מ"מ ופחות מ-635 מ"מ, ראו התקן הישראלי ת"י 14765^(ה).

טבלה 1 – גובה אוכף מרבי

טיפוס האופניים	אופניים לעיר ולשבילי רביבה	אופניים לבגירים צעירים	אופני הרים	אופני מירוץ
גובה אוכף מרבי	635 מ"מ או יותר	635 מ"מ או יותר ופחות מ-750 מ"מ	635 מ"מ או יותר	635 מ"מ או יותר

(א) אופניים שהרכב שעון בהם לאחור, כשרגליו פשוטות לפנים.

(ב) אופניים לשני רוכבים, היושבים זה אחר זה.

(ג) אירועים הנערכים בחסות של ארגון ספורט מוכר.

(ד) התקן הישראלי ת"י 562 חלק 1 וזהה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן האירופי EN 71-1.

(ה) התקן הישראלי ת"י 14765 וזהה, למעט שינויים ותוספות לאומיים, לתקן האירופי EN 14765 ונמצא בדוויזיה במסגרתה נבחן אימוץ של התקן הבין לאומי ISO 8098.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
4210-1

First edition
2014-07-01

Cycles — Safety requirements for bicycles —

Part 1: Terms and definitions

Cycles — Exigences de sécurité des bicyclettes —

Partie 1: Termes et définitions



Reference number
ISO 4210-1:2014(E)

© ISO 2014



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2014

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester:

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Terms and definitions	1
Bibliography	6

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword - Supplementary information

The committee responsible for this document is ISO/TC 149, *Cycles*, Subcommittee SC 1, *Cycles and major sub-assemblies*.

This first edition of ISO 4210-1, together with ISO 4210-2, ISO 4210-3, ISO 4210-4, ISO 4210-5, ISO 4210-6, ISO 4210-7, ISO 4210-8, and ISO 4210-9, cancels and replaces ISO 4210:1996, which has been technically revised.

ISO 4210 consists of the following parts, under the general title *Cycles — Safety requirements for bicycles*:

- *Part 1: Terms and definitions*
- *Part 2: Requirements for city and trekking, young adult, mountain and racing bicycles*
- *Part 3: Common test methods*
- *Part 4: Braking test methods*
- *Part 5: Steering test methods*
- *Part 6: Frame and fork test methods*
- *Part 7: Wheels and rim test methods*
- *Part 8: Pedals and drive system test methods*
- *Part 9: Saddles and seat-post test methods*

Introduction

This International Standard has been developed in response to demand throughout the world, and the aim has been to ensure that bicycles manufactured in compliance with this International Standard will be as safe as is practically possible. The tests have been designed to ensure the strength and durability of individual parts as well as of the bicycle as a whole, demanding high quality throughout and consideration of safety aspects from the design stage onwards.

The scope has been limited to safety considerations and has specifically avoided standardization of components.

If the bicycle is to be used on public roads, national regulations apply.

Cycles — Safety requirements for bicycles —

Part 1: Terms and definitions

1 Scope

This part of ISO 4210 specifies terms and definitions related to safety and performance requirements for the design, assembly, and testing of bicycles and sub-assemblies having saddle height as given in [Table 1](#).

This part of ISO 4210 does not apply to specialized types of bicycle such as delivery bicycles, recumbent bicycles, tandems, BMX bicycles, and bicycles designed and equipped for use in severe applications such as sanctioned competition events, stunting, or aerobatic manoeuvres.

NOTE For bicycles with a maximum saddle height of 435 mm or less, see ISO 8124-1, and with a maximum saddle height of more than 435 mm and less than 635 mm, see ISO 8098.

Table 1 — Maximum saddle height

Dimensions in millimetres

Bicycle type	City and trekking bicycles	Young adult bicycles	Mountain bicycles	Racing bicycles
Maximum saddle height	635 or more	635 or more and less than 750	635 or more	635 or more

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

2.1

aerodynamic extension

extension (or extensions) secured to the handlebar or stem, to improve the rider's aerodynamic posture

2.2

band brake

brake in which a circumferential band is wrapped around the exterior of a cylindrical drum which is attached to or incorporated in the wheel-hub

2.3

bar end

extension secured to the end of a handlebar to provide an additional hand grip and usually with its axis perpendicular to the axis of the end of the handlebar

2.4

bicycle

two-wheeled vehicle that is propelled solely or mainly by the muscular energy of the person on that vehicle, in particular by means of pedals

2.5

bolted joint

components joined together with threaded fasteners

2.6

brake lever

lever that operates a braking device

2.7

braking distance

distance travelled by a bicycle between the *commencement of braking* (2.10) and the point at which the bicycle comes to rest

2.8

braking force

F_{Br}

tangential rearward force between the tyre and the ground, or the tyre and the drum or belt of the test machine

2.9

city and trekking bicycle

bicycle designed for use on public roads primarily for means of transportation or leisure

2.10

commencement of braking

point on the test track or test machine at which the brake-actuating device operated directly by the rider's hand or foot or by a test mechanism starts to move from its rest position

Note 1 to entry: On the test track, this point is determined by the first brake-actuating device (front or rear) to operate.

2.11

composite material

component that is entirely or partially made of a non-metallic matrix materials which is reinforced by metallic or non-metallic materials such as short or long fibres, fabric, or particles

2.12

composite wheels

wheel assembly containing any composite material

2.13

crank assembly

assembly for fatigue testing consisting of the drive side and the non-drive side crank arm, the pedal-spindle adaptors, the bottom-bracket spindle, and the first component of the drive system

EXAMPLE The chain-wheel set.

2.14

delivery bicycle

bicycle designed for the primary purpose of carrying goods

2.15

disc brake

brake in which pads are used to grip the lateral faces of a thin disc attached to or incorporated in the wheel hub

2.16

drive belt

seamless ring belt which is used as a means of transmitting motive force

2.17

exposed protrusion

protrusion which, through its location and rigidity, could present a hazard to the rider either through heavy contact with it in normal use or should the rider fall onto it in an accident

2.18

dummy fork

test fork manufactured to specific characteristics which can be substituted within a test for either the fork supplied by the manufacturer or where a fork has not been supplied

2.19

folding bicycle

bicycle designed to fold into a compact form, facilitating transport and storage

2.20

fracture

unintentional separation into two or more parts

2.21

fork steerer (fork stem)

part of a fork that rotates about the steering axis of a bicycle frame head tube

Note 1 to entry: It is normally connected to the fork crown or directly to the fork legs and is normally the point of connection between the fork and the handlebar stem.

2.22

fully assembled bicycle

bicycle fitted with all components necessary for its intended use

2.23

highest gear

gear ratio which gives the greatest distance travelled for one rotation of the cranks

2.24

hub brake

brake which acts directly on the wheel hub

2.25

hub generator

electric generating device built in the wheel hub

2.26

lowest gear

gear ratio which gives the shortest distance travelled for one rotation of the cranks

2.27

maximum inflation pressure

maximum tyre pressure recommended by the tyre or rim manufacturer for a safe and efficient performance

Note 1 to entry: If the rim and tyre both indicate a maximum inflation pressure, the maximum inflation pressure is the lower of the two pressures indicated.

2.28

maximum saddle height

vertical distance from the ground to the point where the top of the seat surface is intersected by the seat-post axis, measured with the seat in a horizontal position and with the seat-post set to the minimum insertion-depth mark

2.29

minimum insertion-depth mark

mark indicating the minimum insertion-depth of handlebar stem into fork steerer (fork stem) or seat-post into frame

2.30

mountain bicycle

bicycle designed for use off-road on rough terrain, on public roads, and on public pathways, equipped with a suitably strengthened frame and other components, and, typically, with wide-section tyres with coarse tread patterns and a wide range of transmission gears

2.31

off-road rough terrain

coarse pebble tracks, forest trails, and other general off-road tracks where tree roots and rocks are likely to be encountered

2.32

pedal tread surface

surface of a pedal that is presented to the underside of the foot

2.33

primary retention system

system that keeps the front/rear wheel securely attached to the frame/fork dropouts while riding

2.34

public pathway

any designated and adopted road, path, or track on which a bicycle is legally permitted to travel where motorized traffic is excluded

2.35

public road

any designated and adopted road, pavement, path, or track on which a bicycle is legally permitted to travel and, on most though not all such public roads, bicycles will share use with other forms of transport including motorized traffic

2.36

pulley

rotating wheel mounted on an axle that contains, around its circumference, teeth or grooves over which a belt can pass to transmit power

2.37

quick-release device

lever actuated mechanism that connects, retains, or secures a wheel or any other component

2.38

quick-release pedal (clip-less pedal)

pedal that contains a device for the attachment of a rider's foot/shoe that can be released by foot movement alone

2.39

racing bicycle

bicycle intended for high-speed amateur use on public roads and having a steering assembly with multiple grip positions (allowing for an aerodynamic posture), a multi-speed transmission system, tyre width not greater than 28 mm, and a maximum mass of 12 kg for the fully assembled bicycle

2.40

recumbent bicycle

bicycle that places the rider in a laid-back reclining position

2.41

rim-brake

brake in which brake shoes act on the rim of the wheel

2.42

screw thread locking devices

devices attached or applied to the threads of a nut or bolt, so that they do not unintentionally become unlocked

EXAMPLE Lock washers, lock nuts, thread locking compound, or stiff nuts.

2.43

seat-post

component that clamps the saddle (with a bolt or assembly) and connects it with the frame

2.44

secondary retention system

system that retains the front wheel in the fork dropouts when the primary retention system is in the open (unlocked) position

2.45

simulated ground plane

plane used to orient a test part or assembly in a way that represents the cycles alignment to the ground in a fully assembled cycle

2.46

suspension fork

front fork incorporating controlled, axial flexibility to reduce the transmission of road shocks to the rider

2.47

suspension frame

frame incorporating controlled, vertical flexibility to reduce the transmission of road shocks to the rider

2.48

tandem

bicycle with saddles for two or more riders, one behind the other

2.49

toe clip

device attached to the pedal to grip the toe end of the rider's shoe but permitting withdrawal of the shoe

2.50

visible crack

crack which results from a test, wherein that crack is visible to the naked eye

2.51

wheel

assembly or combination of hub, spokes or disc, and rim, but excluding the tyre assembly

2.52

wheelbase

distance between the axes of the front and rear wheels of an unladen bicycle

2.53

young adult bicycle

bicycle designed for use on public roads by a young adult whose weight is less than 40 kg, with maximum saddle height of 635 mm or more and less than 750 mm

Bibliography

- [1] ISO 8124-1, *Safety of toys — Part 1: Safety aspects related to mechanical and physical properties*
- [2] ISO 8098, *Cycles — Safety requirements for bicycles for young children*

ISO 4210-1:2014(E)

ICS 43.150

Price based on 6 pages

© ISO 2014 – All rights reserved